

# TARIFNO TRANSPORTNA OBVESTILA

# **TTO** ZA TOVORNI PROMET

IZHAJAJO V OKVIRU URADNIH OBJAV SLOVENSКИH ŽELEZNIC

Številka 5

Ljubljana, 20. junija

2012

## VSEBINA

### I. Splošni pogoji in tarife

- |    |         |  |
|----|---------|--|
| 10 | 0883.02 | Splošni prevozni pogoji za mednarodni železniški tovorni promet (ABB-CIM). |
| 11 | 0883.05 | Priročnik za uporabo tovarnega lista CIM (GLV-CIM)                         |
| 12 | 0883.09 | Priročnik za uporabo tovarnega lista CIM/SMGS (GLV-CIM/SMGS)               |
| 13 | 0885.02 | Priročnik za uporabo vagonkega lista CUV (GLW-CUV)                         |

### II. Mednarodne tarife

- |    |         |  |
|----|---------|--|
| 14 | 8700.00 | Enotni daljinar za mednarodni blagovni promet (DIUM) |
|----|---------|--|



## I. Splošni pogoji in tarife

**10 – 5/2012 0883.02** SPLOŠNI PREVOZNI POGOJI ZA MEDNARODNI  
ŽELEZNIŠKI TOVORNI PROMET (ABB-CIM)  
(Velja od 01.07.2006)

Obvestilo

UVELJAVITEV

Z veljavnostjo od **01.07.2012** uveljavljamo novo tarifo **0883.02 – Splošni prevozni pogoji za mednarodni železniški tovorni promet (ABB-CIM)**.

Pojasnilo:

Splošni prevozni pogoji za mednarodni železniški tovorni promet (ABB-CIM) veljajo od 01.07.2006 in so do sedaj bili objavljeni kot **Priloga 1** v Priročniku za uporabo tovornega lista CIM (**0883.05 GLV-CIM**).

Z dnem 01.07.2012 postane 1. Priloga iz Priročnika GLV-CIM rezervirana, ABB-CIM pa samostojna izdaja v skladu s sprejetimi spremembami Odbora CIM.

Nova tarifa 0883.02 – (ABB-CIM) bo objavljen na spletnih straneh SŽ – Tovorni promet, d.o.o. [www.sz-tovornipromet.si](http://www.sz-tovornipromet.si), in to predvidoma od 20.06.2012 dalje.

SŽ: 3.1 - 972 /2012 od 13.06.2012

**11 – 5/2012 0883.05 PRIROČNIK ZA UPORABO TOVORNEGA LISTA CIM (GLV-CIM)**  
(Velja od 01.07.2006)

Obvestilo štev.: 8

Spremembe in dopolnitve: **7. dodatek**

V priročniku se zamenjajo naslednji listi z novimi:

- osnovni del list 3/4 Popravki  
list 5/6 Vsebina – 1. priloga je rezervirana;  
Kratice – pojmi; dodan nov pojem **DIUM**;  
list 13/14 Pri točki **15 Prevozni dokument za neočiščeno prazno embalažo v skladu z RID** je pri 3. črtici natančno navedena določba v skladu z RID, ravno tako tudi pri opombi;
- Priloga 1 **Rezervirano** list 1/2 (list v priročniku 17/18) Priloga je rezervirana;
- Priloga 2 **Pojasnila k vsebini tovarnega lista**  
listi 3/4 - 7/8 in 15/16 – 19/20 (listi v priročniku 21/22 - 25/26 in 33/34 - 37/38):
  - dopolnitev pojasnil k polju 7 tovarnega lista pri šifri 4 in 10,
  - dopolnitev pojasnil k polju 9 in 21 tovarnega lista,
  - str. 16 **Računski odseki** pod b) - popravek uredniške napake,
  - pojasnilo k polju 86 tovarnega lista – popravek uredniške napake,
  - pojasnilo k polju 99 tovarnega lista – popravek uredniške napake,
  - **Oznake valut in šifre** – dopolnitev z dvema novima valutama.

Spremembe so bile dogovorjene na 15. zasedanju Odbora CIM dne 27. marca 2012. Označene so ob robu besedila s pokončno rdečo črto.

**Spremembe veljajo od 01. julija 2012 dalje.**

Spremenjen Priročnik 0883.05 – GLV-CIM bo objavljen na spletnih straneh SŽ – Tovorni promet, d.o.o. [www.sz-tovornipromet.si](http://www.sz-tovornipromet.si), predvidoma od 20.06.2012 dalje.

SŽ: 3.1 - 971 / 2012 od 12.06.2012

12 – 5/2012    **0883.09**    **PRIROČNIK ZA UPORABO TOVORNEGA LISTA  
CIM/SMGS (GLV-CIM/SMGS)  
(Velja od 01.10.2006)**

Obvestilo št.: 16

Spremembe in dopolnitve: **13. dodatek**

V priročniku se zamenjajo naslednji listi z novimi:

- **osnovno besedilo;**  
Podatki in popravki o predpisu, zamenjajo se listi 1-4.
- **1. priloga    Seznam članic CIT in udeležencev SMGS, ki uporabljajo ta priročnik in prometne povezave**  
Dodane nove članice CIT-a, zamenja se list 1/2.
- **2. priloga    Pojasnila k vsebini tovarnega lista CIM/SMGS**  
Spremembe v polju 7, 9 in 20 tovarnega lista. Zaradi navedenega se zamenjajo listi 1/2 in 3/4 te priloge.  
Pri računskih odsekih so spremembe v polju 49 in 55, zamenja se list 5/6.  
Pri šifrah držav območja CIM se doda Gruzija, zato se zamenja list 13/14.
- **3. priloga    Seznam krajev ponovnih odprav**  
Zamenja se celotna priloga.
- **4. priloga    Seznam naslovov služb, na katere se naslovi prošnje za dovoljenja oziroma dogovore za prevoz pošilk**  
Zaradi spremenjenih naslovov se zamenjajo listi 7-10.
- **9. priloga    Seznam naslovov službenih mest prevoznikov CIM in železnic SMGS, kamor se posreduje odškodninske zahteve za reklamacijsko obdelavo CIM/SMGS**  
Zaradi spremenjenih naslovov se zamenja list 5/6.

Spremembe so bile dogovorjene na sestanku komisije CIT-a dne 27. marca 2012. Označene so ob robu besedila s pokončno rdečo črto.

**Spremembe veljajo od 01. julija 2012 dalje.**

Priročnik 0883.09 (GLV-CIM/SMGS) s spremembami bo objavljen na spletnih straneh SŽ – Tovorni promet, d.o.o., [www.sz-tovornipromet.si](http://www.sz-tovornipromet.si), predvidoma od 20.06.2012.

SŽ: 3.1 - 970 / 2012 od 14.06.2012

**13 – 5/2012 0885.02 PRIROČNIK ZA UPORABO VAGONSKEGA LISTA CUV  
(GLW-CUV)  
(Velja od 01.07.2006)**

Obvestilo štev.: 8

Spremembe in dopolnitve: **7. dodatek**

V priročniku se zamenjajo naslednji listi z novimi:

- osnovni del list 1/2 **Podatki o predpisu**; spremeni se število strani  
list 3/4 **Popravki**  
list 5/6 **Kratice – pojmi**; dodana dva nova pojma  
list 7/8 točka **4.2 Izjave o plačilu stroškov**; uskladitev izjav in pomena  
list 9/10 točka **5 Vzorec**; popravek uredniške napake
- Priloga 1 **Pojasnila k vsebini vagonkega lista**; zamenja se cela priloga  
(strani v priročniku od 13-24)
- Priloga 2 list 3/4 priloge **Seznam stroškov**; popravek uredniške napake  
(list v priročniku 27/28)

Spremembe so bile dogovorjene na 15. Zasedanju Odbora CIM dne 27. marca 2012. Označene so ob robu besedila s pokončno rdečo črto.

**Spremembe veljajo od 01. julija 2012 dalje.**

Spremenjen Priročnik 0885.02 - GLW-CUV bo objavljen na spletnih straneh  
SŽ – Tovorni promet, d.o.o. [www.sz-tovornipromet.si](http://www.sz-tovornipromet.si), predvidoma od 20.06.2012 dalje.

SŽ: 3.1 - 973 / 2012 od 13.06.2012

## II. Mednarodne tarife

**14 – 5/2012 8700.00 ENOTNI DALJINAR ZA MEDNARODNI BLAGOVNI PROMET (DIUM)**  
(Velja od 01.07.2012)

### Uveljavitev - obvestilo

Z veljavnostjo **od 01. julija 2012** se uveljavijo nove izdaje DIUM - 8700.00 - Enotni daljinar za prevoz blaga v mednarodnem prometu.

Nove izdaje bodo na voljo na spletni strani SŽ – Tovorni promet, d.o.o.

- internet – [www.sz-tovornipromet.si](http://www.sz-tovornipromet.si)
  - oziroma na Intranetu,
- in to v pdf formatu (Adobe Acrobat - pdf).

### Seznam držav:

Zap. št.	Država	Opomba
1	2	3
1.	Albanija	
2.	Avstrija	
3.	Belgija	
4.	Bolgarija	
5.	Bosna in Hercegovina, srbska republ.	
6.	Češka	
7.	Črna gora	
8.	Danska	
9.	Finska	
10.	Francija	
11.	Grčija	
12.	Hrvaška	
13.	Italija	
14.	Litva	
15.	Luksemburg	
16.	Madžarska	

Zap. št.	Država	Opomba
1	2	3
17.	Makedonija	
18.	Nemčija	
19.	Nizozemska	
20.	Norveška	
21.	Poljska	
22.	Portugalska	
23.	Romunija	
24.	Slovaška	
25.	Slovenija	
26.	Srbija	
27.	Španija	
28.	Švedska	
29.	Švica	
30.	Ukrajina	
31.	Velika Britanija	

SŽ: 3.1 - 969 / 2012 od 14.06.2012

---

**TTO za tovorni promet** izdajajo: SŽ – Tovorni promet, d.o.o., Kolodvorska ulica 11, 1000 Ljubljana ▪ Uredništvo: Kolodvorska ulica 11, 1000 Ljubljana, ▪ Uredniški odbor: Slavko Žan, Janez Brezovar, Jože Kvasnik, Jadran Možina  
▪ Izhajajo praviloma enkrat mesečno (po 20. v mesecu) in se objavljajo na spletnih straneh SŽ – Tovorni promet, d.o.o.  
[www.sz-tovornipromet.si](http://www.sz-tovornipromet.si)